

No. 31949

UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO

**Exchange of letters constituting an agreement relating to
tariff concessions on certain lead products. Mexico City,
31 October and 8 November 1979**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the
above-mentioned Agreement. Washington, 5 August 1980**

Authentic texts: English and Spanish.

Authentic text of the exchange of letters of 5 August 1980: English.

Registered by the United States of America on 26 June 1995.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE

**Échange de lettres constituant un accord relatif aux conces-
sions tarifaires sur certains produits de plomb. Mexico,
31 octobre et 8 novembre 1979**

**Échange de lettres constituant un accord concernant l'Ac-
cord susmentionné. Washington, 5 août 1980**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Texte authentique de l'échange de lettres du 5 août 1980 : anglais

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 juin 1995.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO TARIFF CONCESSIONS ON CERTAIN LEAD PRODUCTS

I

*The American Counselor for Economic and Commercial Affairs
to the Mexican Director General of International Trade Negotiations*

MÉXICO, D.F.

October 31, 1979

Dear Lic. Garrido:

I have the honor to refer to the recent negotiations between officials of our two governments regarding tariff concessions to be exchanged between the United States of America and the United Mexican States as part of the multilateral trade negotiations.

In this regard, I have the honor to inform you that in expectation of the concessions to be made by the United Mexican States as part of its accession to the General Agreement on Tariffs and Trade,² the United States of America agrees to reduce the duty on the following items:

	ITEMS	BASE	OFFER
		PERCENT	
473.52	Litharge	6.0	2.4
473.56	Red Lead	8.6	3.4
624.02	Unwrought Lead	5.2	3.5
624.03	Other Lead	5.1	3.5

These concessions will be implemented at the fastest rate permissible under United States law, beginning on January 1, 1980.

¹ Came into force on 1 January 1980, in accordance with the provisions of the said letters.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1441, p. 342.

Until the protocol of accession of the United Mexican States to the General Agreement on Tariffs and Trade takes effect, the United States shall have the right to suspend or withdraw these concessions in whole or in part.

Sincerely,

STEPHEN H. ROGERS
Counselor for Economic
and Commercial Affairs

Lic. Abel Garrido Ruiz
Director General of International
Trade Negotiations
Secretariat of Commerce
Palacio Nacional
México, D.F.

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

*The Mexican Director General of International Trade Negotiations
to the American Counselor for Economic and Commercial Affairs*

**SECRETARÍA DE COMERCIO
DIRECCIÓN GENERAL DE NEGOCIACIONES
COMERCIALES INTERNACIONALES**

México, D.F., a 31 de Octubre de 1979

No. de Oficio 2-597

Estimado Señor Rogers:

Tengo el honor de referirme a su carta del dfa de hoy, la cual dice lo siguiente:

"Estimado Licenciado Garrido:

Tengo el honor de referirme a las negociaciones recientes entre funcionarios de nuestros dos gobiernos respecto a las concesiones - - arancelarias a ser intercambiadas entre los Estados Unidos Mexicanos y - - los Estados Unidos de América, como parte de las Negociaciones Comerciales Multilaterales.

A este respecto, tengo el honor de informarle a usted que en la expectativa de las concesiones a ser hechas por los Estados Unidos Mexicanos como parte de su accesión al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, los Estados Unidos de América acuerdan reducir el arancel en los siguientes productos:

	Producto	Situación Arancelaria	
		Actual	Oferta
473.52	Litargirio	6.0%	2.4%
473.56	Piomo rojo	8.6%	3.4%
624.02	Piomo en bruto:		
	Piomo en barras.	5.2%	3.5%
624.03	Otro piomo en bruto.	5.1%	3.5%

Estas concesiones serán implementadas a la tasa más rápida permitida en la Ley de los Estados Unidos, empezando el 1o. de enero de 1980.

Hasta que el protocolo de accesión de los Estados Unidos Mexicanos al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio entre en vigor, los Estados Unidos tendrán el derecho para suspender o retirar totalmente o en parte esas concesiones.

Sinceramente,

Stephen H. Rogers.
Consejero para Asuntos Económicos
y Comerciales."

Para precisar aun más respecto a la implementación más rápida, es nuestro entendido que los productos arriba citados figurarán concedidos el 1o. de enero de 1980, cuando menos en los siguientes niveles, conforme a los términos de su carta:

473.52	Litargirio.	3%
473.56	Plomo rojo.	5.6%
624.02	Plomo en bruto:	
	Plomo en barras.	3.5%
624.03	Otro plomo en bruto.	3.5%

Por la presente y con las aclaraciones señaladas otorgo mi conformidad al contenido de esa carta.

Atentamente,

El Director General de Negociaciones
Comerciales Internacionales,



Lic. ABEL GARRIDO RUIZ

Sr. Stephen H. Rogers
Consejero para Asuntos Económicos
y Comerciales
Embajada Americana
México 5, D.F.

[TRANSLATION — TRADUCTION]¹UNITED MEXICAN STATES
DEPARTMENT OF COMMERCE
BUREAU OF INTERNATIONAL TRADE NEGOTIATIONS

Mexico, D.F., October 31, 1979

No. 2-597

Dear Mr. Rogers:

I have the honor to refer to your letter of today's date which reads as follows:

[See letter I]

In order to be even more specific regarding the fastest implementation, it is our understanding that the aforementioned items will appear as concessions on January 1, 1980, at least at the following levels, in accordance with the terms of your letter:

473.52	Litharge	3%
473.56	Red Lead	5.6%
624.02	Unwrought Lead:	
	Lead in Bars	3.5%
624.03	Other Unwrought Lead	3.5%

With the clarifications mentioned, I herewith agree to the terms of your letter.

Sincerely,

ABEL GARRIDO RUIZ
Director General for International
Trade Negotiations

Mr. Stephen H. Rogers
Counselor for Economic
and Commercial Affairs
American Embassy
Mexico 5, D.F.

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America — Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

III

*The American Counselor for Economic and Commercial Affairs
to the Mexican Director General of International Trade Negotiations*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
MÉXICO, D.F.

November 8, 1979

Dear Lic. Garrido:

I wish to acknowledge the receipt of your letter dated October 31 and wish to note United States Government acceptance of this letter as part of the bilateral Tariff Concession Agreement.

Sincerely,

STEPHEN H. ROGERS
Counselor for Economic
and Commercial Affairs

Lic. Abel Garrido Ruiz
Director General of International
Trade Negotiations
Secretariat of Commerce
Palacio Nacional
México, D.F.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BE-TWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO CONCERNING THE EXCHANGE OF LETTERS OF 31 OCTO-BER AND 8 NOVEMBER 1979 RELATING TO TARIFF CONCES-SIONS ON CERTAIN LEAD PRODUCTS²

I

*The Mexican Minister Counselor to the Assistant United States
Trade Representative for Interagency Coordination*

EMBAJADA DE MÉXICO³

Washington, D.C., August 5, 1980

Dear Ms. Hughes,

1. I have the honor to refer to the exchange of letters of October 31, 1979 between our two Governments constituting an agreement relating to the duty on imports of certain lead products into the United States, and to recent conversations between officials of our Government as to the continuation in effect of some of the concessions provided for in that agreement. The Government of Mexico understands the United States' need to avoid a lower rate of duty for litharge and red lead than the rate applying to less processed lead products by providing for the matching of rates as indicated below.

2. The United Mexican States agrees to maintain at 10 percent ad valorem the duty on sheets or strips of aluminum dutiable under Mexican tariff heading number 76.03.A.002 and to maintain the freedom of such products from any import permit requirement. The United Mexican States understands that the United States may not be able, on the basis of its above offer, to maintain all its concessions in the October 31, 1979 agreement concerning four lead products and intends to suspend its concessions except to the extent set forth below.

3. Subject to paragraphs 4 and 5, the United States will maintain its duties on litharge and red lead as follows:

<u>TSUS No.</u>	<u>Description</u>	<u>Remainder of 1980</u>	<u>Rates On and After January 1, 1981</u>
473.52	Litharge	3.5 percent ad val.	3.5 percent ad val.
473.56	Red Lead	5.6 percent ad val.	3.5 percent ad val.

¹ Came into force on 5 August 1980 by the exchange of the said letters.

² See p. 62 of this volume.

³ Embassy of Mexico.

4. It is further understood that, should the United States reduce the rate of duty on unwrought lead other than bullion (TSUS Item 624.03) below 3.5 percent ad valorem, the United States will reduce similarly, in accordance with its staging authority, to the same level the rates of duty* on litharge (TSUS Item 473.52) and red lead (TSUS Item 473.56).

5. If at any time the United States raises the rate of duty on unwrought lead other than bullion (TSUS Item 624.03) to a rate above 3.5 percent ad valorem but not over 4 percent ad valorem, the United States reserves the right similarly to raise the rates of duty on litharge (TSUS Item 473.52) and red lead (TSUS Item 473.56) and the United Mexican States reserves its rights to renegotiate its concessions.

6. Either party may suspend or withdraw in whole or in part its concessions set forth in this letter.

Please advise me if your Government concurs in the above proposal.

Sincerely,



FLORENCIO ACOSTA
Minister Counselor

Ms. Ann H. Hughes
Assistant United States Trade
Representative for Interagency Coordination
Office of the United States
Trade Representative
Washington, D.C.

* In this context, the rate of duty on litharge (TSUS Item 473.52) shall not be reduced below 3 percent ad valorem and the rate of duty on red lead (TSUS Item 473.56) shall not be reduced below 3.4 percent ad valorem.

II

*The Assistant United States Trade Representative for Interagency Coordination
to the Mexican Minister Counselor*

OFFICE OF THE UNITED STATES
TRADE REPRESENTATIVE
EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
WASHINGTON

August 5, 1980

Dear Mr. Minister:

I have the honor to refer to your letter of today's date which reads as follows:

[See letter I]

I am happy to note my agreement with the contents of this letter.

Sincerely,



ANN. H. HUGHES
Assistant United States
Trade Representative
for Interagency Coordination

Minister Counselor
Florencio Acosta
Embassy of Mexico
Washington, D.C.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MEXIQUE RELATIF
AUX CONCESSIONS TARIFAIRES SUR CERTAINS PRODUITS
DE PLOMB**

I

*Le Conseiller américain pour les affaires économiques et commerciales
au Directeur général mexicain des négociations commerciales internationales*

Mexico, D.F., le 31 octobre 1979

Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur de me référer aux récentes négociations entre des fonctionnaires de nos deux gouvernements concernant les concessions tarifaires à échanger entre les Etats-Unis d'Amérique et les Etats-Unis du Mexique, dans le cadre des négociations commerciales multilatérales.

A cet égard, j'ai l'honneur de vous informer que, dans l'attente des concessions à faire par les Etats-Unis du Mexique dans le cadre de leur adhésion à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce², les Etats-Unis d'Amérique consentent à réduire le droit perçu sur les articles suivants :

	<i>Produits</i>	<i>Droit perçu</i>	<i>Offre</i>
		<i>Pourcentage</i>	
473.52	Litharge.....	6,0	2,4
473.56	Minium	8,6	3,4
624.02	Plomb sous forme brute	5,2	3,5
624.03	Autres	5,1	3,5

Ces concessions seront mises en application au rythme le plus rapide permis par les lois des Etats-Unis d'Amérique, à compter du 1^{er} janvier 1980.

En attendant que le protocole d'adhésion des Etats-Unis du Mexique à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce entre en vigueur, les Etats-Unis d'Amérique auront le droit de suspendre ou de retirer ces concessions en totalité ou en partie.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} janvier 1980, conformément aux dispositions desdites lettres.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1441, p. 343.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur général, les assurances de ma considération distinguée.

Le Conseiller pour les affaires économiques et commerciales,

STEPHEN H. ROGERS

M. Abel Garrido Ruiz
Directeur général des négociations
commerciales internationales
Secrétariat au Commerce
Palacio Nacional
Mexico, D.F.

II

*Le Directeur général mexicain des négociations commerciales internationales
au Conseiller américain pour les affaires économiques et commerciales*

ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
SECRÉTARIAT AU COMMERCE
DIRECTION GÉNÉRALE DES NÉGOCIATIONS
COMMERCIALES INTERNATIONALES

Mexico, D.F., le 31 octobre 1979

Référence : 2-597

Monsieur le Conseiller,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre en date de ce jour, dont le texte est reproduit ci-après :

[*Voir lettre I*]

Pour faciliter encore davantage la rapide application de ces dispositions, il est entendu, selon nous, que les produits susmentionnés bénéficieront des concessions indiquées le 1^{er} janvier 1980, à savoir :

473.52	Litharge	3 %
473.56	Minium	5,6 %
624.02	Plomb sous forme brute	3,5 %
624.03	Autres	3,5 %

Par la présente, et avec les éclaircissements ci-dessus, j'exprime mon accord sur la teneur de votre lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller, les assurances de ma considération distinguée.

Le Directeur général
des négociations commerciales internationales,
ABEL GARRIDO RUIZ

M. Stephen H. Rogers
Conseiller pour les affaires économiques
et commerciales
Ambassade des Etats-Unis d'Amérique
Mexico 5, D.F.

III

*Le Conseiller américain pour les affaires économiques et commerciales
au Directeur général mexicain des négociations commerciales internationales*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
MEXICO, D.F.

Le 8 novembre 1979

Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 31 octobre et de vous informer de l'acceptation par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de cette lettre comme pièce de l'Accord bilatéral relatif aux concessions tarifaires.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur général, les assurances de ma considération distinguée.

Le Conseiller pour les affaires
économiques et commerciales,
STEPHEN H. ROGERS

M. Abel Garrido Ruiz
Directeur général des négociations
commerciales internationales
Secrétariat au Commerce
Palacio Nacional
Mexico, D.F.

**ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MEXIQUE CONCERN-
NANT L'ÉCHANGE DE LETTRES DES 31 OCTOBRE ET 8 NO-
VEMBRE 1979 RELATIF AUX CONCESSIONS TARIFAIRES SUR
CERTAINS PRODUITS DE PLOMB²**

I

*Le Ministre conseiller mexicain au Représentant commercial
adjoint des Etats-Unis pour la coordination interorganisations*

AMBASSADE DU MEXIQUE

Washington, D.C., le 5 août 1980

Madame,

1. J'ai l'honneur de me référer à l'échange de lettres en date du 31 octobre 1979 entre nos deux gouvernements constituant un accord relatif au droit appliqué aux importations de certains produits de plomb aux Etats-Unis, et aux récents entretiens entre des fonctionnaires de nos gouvernements concernant la poursuite de certaines concessions prévues par cet accord. Le Gouvernement du Mexique comprend la nécessité pour les Etats-Unis d'Amérique d'éviter l'application d'un taux plus faible à la litharge et au minium que le taux appliqué à des produits du plomb moins traités en harmonisant ces taux comme il est indiqué ci-dessous.

2. Les Etats-Unis du Mexique consentent à maintenir à 10 % *ad valorem* le droit appliqué aux tôles ou aux bandes d'aluminium assujetties au droit de douane mexicain au titre de la position tarifaire 76.03.A.002 et à maintenir l'exemption pour ces produits de toute obligation de permis d'importation. Les Etats-Unis du Mexique croient comprendre que les Etats-Unis d'Amérique ne seront peut-être pas en mesure, compte tenu de l'offre précitée, de maintenir toutes leurs concessions de l'Accord du 31 octobre 1979 concernant quatre produits de plomb, et ont l'intention de suspendre leurs concessions, à l'exception de celles indiquées ci-dessous.

3. Sous réserve des paragraphes 4 et 5, les Etats-Unis d'Amérique maintiendront leurs droits sur la litharge et le minium, à savoir :

<i>Nomenclature douanière des Etats-Unis n°</i>	<i>Description</i>	<i>Jusqu'au 31 décembre 1980</i>	<i>A compter du 1^{er} janvier 1981</i>
473.52	Litharge.....	3,5 % <i>ad valorem</i>	3,5 % <i>ad valorem</i>
473.56	Minium	5,6 % <i>ad valorem</i>	3,5 % <i>ad valorem</i>

4. Nous croyons également savoir qu'au cas où les Etats-Unis d'Amérique abaisseraient le droit de douane appliqué au plomb brut autre qu'en lingots (n° 624.03 de la nomenclature douanière des Etats-Unis) à un taux inférieur à 3,5 %

¹ Entré en vigueur le 5 août 1980 par l'échange desdites lettres.

² Voir p. 71 du présent volume.

ad valorem, les Etats-Unis d'Amérique réduiraient de la même manière, conformément à leur droit d'échelonnement, les droits¹ appliqués à la litharge (n° 473.52 de la nomenclature douanière des Etats-Unis) et au minium (n° 473.56 de la nomenclature douanière des Etats-Unis).

5. Si, à un moment quelconque, les Etats-Unis d'Amérique relèvent le droit de douane appliqué au plomb brut autre qu'en lingots (n° 624.03 de la nomenclature douanière des Etats-Unis) au-dessus de 3,5 % *ad valorem*, mais jusqu'à un niveau ne dépassant pas 4 % *ad valorem*, les Etats-Unis d'Amérique se réservent le droit de relever de la même manière les droits appliqués à la litharge (n° 473.52 de la nomenclature douanière des Etats-Unis) et au minium (n° 473.56 de la nomenclature douanière des Etats-Unis), et les Etats-Unis du Mexique se réservent le droit de renégocier leurs concessions.

6. L'une ou l'autre des parties peut suspendre ou retirer en totalité ou en partie les concessions énoncées dans la présente lettre.

Veuillez me faire savoir si votre Gouvernement approuve la proposition ci-dessus.

Veuillez agréer, Madame, les assurances de ma considération distinguée.

Le Ministre conseiller,
FLORENCIO ACOSTA

Mme Ann H. Hughes
Assistant United States Trade
Representative for Interagency Coordination
Office of the United States
Trade Representative
Washington, D.C.

¹ Dans ce contexte, le droit appliqué à la litharge (n° 473.52 de la nomenclature douanière des Etats-Unis) ne sera pas abaissé au-dessous de 3 % *ad valorem* et le droit appliqué au minium (n° 473.56 de la nomenclature douanière des Etats-Unis) ne sera pas ramené en-dessous de 3,4 % *ad valorem*.

II

*Le Représentant commercial adjoint des Etats-Unis d'Amérique
pour la coordination interinstitutions au Ministre conseiller mexicain*

BUREAU DU REPRÉSENTANT COMMERCIAL
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
PRÉSIDENCE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
WASHINGTON

Le 5 août 1980

Monsieur le Ministre conseiller,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre en date de ce jour, dont le texte suit :

[*Voir lettre I*]

J'ai le plaisir de vous informer que nous approuvons les termes de cette lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre conseiller, les assurances de ma considération distinguée.

Le Représentant commercial adjoint
des Etats-Unis d'Amérique
pour la coordination interinstitutions,
ANN H. HUGHES

Monsieur Florencio Acosta
Ministre conseiller
Ambassade du Mexique
Washington, D.C.
